女人心海底針捉摸難
三姊妹芳心十八變散

葉貞信

「瑤樓三鳳」，俗有「女人心，海底針」之語，片中以三個姊妹芳心的十八變，如羅能卿太家姐，個性溫婉沉靜，麥玲「二家姐，活潑好動，意志薄弱，帶虛榮心最重，歐嘉慧三妹，天真無邪，富正義感，胡楓，敦品勵行，意志堅定之少年，麥基外表斯文，內懷奸詐，滿口游詞，輕薄，正反骨仔。

片中動用獨當一面的女主角，更是初次碰頭新合作，排成三且強大陣容，加上二幫王李香琴飾媚態撩人之交際花。更有鍾牛胡楓麥基分飾正反派角色。如此配搭，確係得宜。

「瑤樓三鳳」，劇情發揮教育，隱含警世意義，可憐少女貪慕虛榮，走入歧途，悲慘下場，旨在向觀衆暗示如何侍奉無父之慈母，教你如何對付色狼橫侵，教你如何與自己姊妹相處，應持的態度，教你如何應付美色的誘惑，教你如何要循規蹈矩的幸福生活。

各位男女觀眾看此片，無異上了一課修身人生相南，實在係一部有益世道人心的好電影，雖然眞戲假做，現身說法，確有新刺激的，尤其是由青年男女而直至八十歲公公，應當毋忘錯過在于卅號（禮拜日）移步蒞臨璇宮戲院，怡情盡量欣賞，定然大新耳目，獲益良多。

梁實秋費時三十六年
莎翁全集譯成中文

全書卅七卷三百餘萬言

「泛亞社台北電」前北京大學英文文學教授梁實秋，以三十六年心血。繙譯莎士比亞戲劇全集，終於昨日出版。譯文共三十七卷。計三百萬餘言，早在一九三〇年十二月間。胡適博士即在北平提出橋譯莎氏全集建議。希望由當時深負盛名之文學家徐志摩。明一多。陳源。葉公超及梁實秋等五人以五年工夫合力譯完。但趙氏之想法並未實現，以致此項重任落於梁實秋一人身上，梁實教授今日稱，他譯此巨著時，以原著之句子爲單位，並完前保留原作標點符號，未作任何刪節，故譯文全部符合原本之精神和需求，梁教授在台灣居留近十年期間，尚曾在師範大學任教，今年初甫退休，現又致力編著中英兩文學史。

塘西花月痕

（上）

第四十三節：「詩妓」紫蘭花小史

紫蘭花當着趙璇鄒賈辦，不敢長期居住一間酒店，大約半個月左右，便要遷居，有時或居停上等酒店，或中型旅館，行踪無定，使他不易捉摸。

最初兩個工人追隨，後見皮費太重且任酒店已夠服侍週到，一按軍鈴，即有侍役聞聲馳至，聽候使喚，乃辭退一個，獨留心腹近身阿柳。如是且過了三個月，雖然僥倖碰不到鄒賈辦——其實鄒賈辦此人，是唯一典型「薄倖郎」，對女人祇是一時高興，過後興致索然，早已拋置她的腦後了——但坐食山崩，私蓄伍七千，以她揮霍性成，燕居無俾，打牌看戲飲食做逐，甚至遠去河南，「攻打四方城」，看銀行存欵，僅餘二千，心想非另謀出路不可。

她本希望在機關找差事做，即使被，雖以斬斷，還是不見面爲佳，乃決定暫住酒店，杜門不出，對鄒賈辦的她尚未返省，並吩咐阿柳，實行退租，盡將所有傢俬變賣，收拾一切細軟，和另一傭婦同來酒店居住，鄒賈辦一見人去樓空，知道她決定拒絕，自然放棄其企圖

勤勞就是財富

黃因

陸主任愛朱小姐，但朱小姐不愛陸主任。她說：「六主任人息雖好，但嗜賭如命，不是個好丈夫。」

洪先生愛朱小姐，但朱小姐不愛洪先生。她說：「雖然洪先生的人息也不錯，但他太過驕傲，自視甚大，目中也無妻子，同他結婚太危險。」

白先生愛朱小姐，但朱小姐不愛白先生。她說：「白先生爲人太懦弱，從來不想怎樣掙扎，前進，他只許一生做月入幾百元的白領，決不會稍有成就」

林先生愛朱小姐，但朱小姐不愛林先生。她說：「林先生愛冒險，幻想太多，生活每分鐘如履薄冰，有機會或許叫他平步青雲，但他有極大可能掉下永雖翻身的深淵，做他的伴侶只有陪他一牛受驚捱者。」

除了已婚的男職員，誰都在努力追求朱小姐。她漂亮，能幹，溫柔，正是人見人愛，胡經理是朱小姐的舅父，有一天，胡經理問她：「寫字樓自幾個未婚男職員，你喜歡誰？」

「全部都不喜歡。」朱小姐肯定地說。

華人職業事務所
CHINESE EMPLOYMENT OFFICE
436 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 683-5864（黃生元）
接洽店主聘工人作介紹職業
電函或話
WILLIE WONG LL. B.
電話 四六八三〇五八六四
Interpreter, Translator, Etc.
大小事務民刑訟案及傳譯英語填寫各種英文文件
墨埠鋪街四三六號

光猛 SUITE 出租
位於高尚住宅區，專租單身仕女或夫婦，有意者請電話 325-4925

家庭式菓仔濕廉讓
有睡房，設備齊全，每日上午九時至十時，電話二五五、〇九三五與黃君洽商

樓上全層出租
三睡房，客廳飯廳各一，廁所廚房齊備
電話 二二五四〇三六〇八

有房出租適合青年男女
請到西便十九街，門牌壹七四轉看，時間朝晚。

廳房出租
兩睡房，壹客廳一餐廳，新煖氣爐，近Hastings & Renfrew 街，有意者請每日六時後電話 254-3792

召工人摘地菓
茲召工人數百名摘地菓，有意者請電話 325-2618 洽商。奇化夾且李維街上車
鄧氏兄弟公司啓

靚廳房出租
第式十壹街西邊 252 號近田比街，有全土庫兩大廳房出租，新型裝修，交通便利。電話 874-1973 洽商。

住屋全層出租
兩睡房，客廳，廚房，廁所各一，位於McGill & Renfrew 地方寬大清潔，交通便利，適合小家庭，有意者請電話：八七九三八二七洽商。

月租六十元
夔埠壹闊房廳房出租，七七〇片打街東
電話：六八弍六壹〇五黃引看

土庫出租
（一）全層一廳三睡房，廚厠，近城冬利街。
（二）精緻小廳房，近市政府，適合職員或學生居住。
電話：二五四〇壹四三五
八七六〇弍六弍八

重要啓事
本贛社於最近緊急會議決定，「撤消派往城埠中華會館代表之權」，除將代表陳福如，林樹森，陳錦鎮，林福稠關祥生等五位代表名單取消外，自登報日起，所有城多利中華會館之決議，概與本黨社無關，謹此聲明。
城埠達觀總社社長陳福如
文書林樹森
民治黨支部主委陳錦鎮
秘書周炯球
中華民國五十吉年六月十八日

業主自賣
佐治街七百號二年新屋，六睡房二厠所，請下午一時至四時。電話弍五四一九七二

人息屋自賣
兩層兩伙，各自門戶出入，合法出租，卅三尺闊地，近埠好地區，近車站，近學校，只取價壹萬六千九百元。
電話：八七六〇弍六弍八

△代表東
本公所謹訃於七月七日（星期日）下午壹時舉行立第廿五週年紀念典禮暨治潔老同日下午五時半假座福祿壽、竹林園、兩大酒家舉行歡讌統請各埠昭倫親義公所代表暨伯叔兄弟嬸姆姊妹屆時駕臨指導藉增光寵曷勝榮幸

加拿大
墨高華
昭倫親義分公所同人敬約
Chau Lun Kon Soi, 210 Union St. Vancouver 4, B.C. Canada

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935
『有錢銀生銀』
定期存欵每年每千元
年息七十三元八毛壹（由五百元起）
短期存欵 利息最高
由三個月起七厘二五
一個月六厘半 兩個月七厘（由五千元起）
活期存欵 五厘半（全國最高）
每儲戶享受政府儲蓄保障每人担保二萬元
懷迎外埠僑胞由郵儲款
香港滙兌不論滙額收費五毛
服務時間：由星期一至星期五 每日由上午九時半至下午六時
經理黃宗振 副經理黎青

RON BASFORD ☒
Vancouver Centre
LIBERAL（自由黨）
本人壹向仰慕朗·巴斯佛先生爲人之正義感，並確知他素來不畏辛勞爲國爭取權利，地位，福利而盡力，謹此以至誠向我同胞呼籲，請於本月廿五日爲朗·巴斯佛先生一票，使其能繼續爲我人服務。
英國渣打職業工程師 鄭維厚啓
加拿大註册

馬暢煥
L. MONTGOMERY & SON LTD.
莉茉金門公司實業
辦公處：731-4905
住家：431-1958
△承接建築房屋，柏文，商業，樓宇。
△帮助人客貸欵。
△代理收租，管理樓業。
△代理火燭，生意，燕梳
本公司正在建築很多新屋，有大有細，材料及款式任君選擇。

黃埠俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202
△移民機票加金叁百七十八元 代填格表各機票可分期付欵
香港遊覽機票八百元，遊覽費二百六十叁元
△六月廿八日東亞研究團往香港 個人旅行隨時起程
△十月弍日双十遊覽團往香港
△雲埠往三凡市及拉斯維加斯（賭城）遊覽來回機票包酒店由一百五十元起。
△雲埠往滿地可博覽會及紐約旅行來回機票弍百八十四元
△代理保險簽證蓋印文件法衙傳譯
△辦公時間：平日照常，星期六下午特別服務
旅行社經理黃永祥

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重物，不宜存在家中，以免火燭或盜賊之損失，如保險此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五·毛
華務部司理：馬錦華啓
最近加民在港找換五五七五
最近美民在港找換六〇五五
港幣匯價每百元十七元八毛

旨宗一唯的平定必日價
本公司爲加國百貨公司貨價折扣制始祖
本公司折扣價時常爲全市最「廉」
現款交易節約之道
無利息及遞送費用
貨真價實，
童叟無欺。
陸海軍公司貨價，
比任何人相宜。
貨物包君滿意，
不然原銀奉回。
本公司曾替華埠華友服務四十餘年。
ARMY & NAVY
DEPT. STORES
VANCOUVER 25 WEST HASTINGS
NEW WESTMINSTER 568 COLUMBIA ST.

Block Bros Realty Ltd.
華人營業代表
韋傑 CHICK WEI
電話：住宅 872-5937 公司 291-2881
本公司專賣各界買賣新舊房屋柏文商業樓宇等，服務週到，信譽卓著，分公司計有十處之多，遍佈卑詩省低陸平原各地，營業額創空前紀錄，執加國西部商業界之牛耳，茲爲便利僑胞買賣房屋地產起見，特備有「實業買賣交換保證法」，保證貴客之物業售出時能獲得最高之市價，並能在最短期間內，代覓適當新居，此爲一舉兩得之法也，如蒙垂詢，請撥電話，用粵語，國語，滬語或英語均可。